

Diocese of Chicago & Mid-America
Commemoration of Hierarchs
Version December 5/18, 2024

***Great Ektenia (Vespers, Matins, and
Divine Liturgy):***

For our great lord and father, His Holiness Patriarch Kyrill, for our lord the Very Most Reverend Metropolitan Nicholas, First Hierarch of the Russian Church Abroad, for our lord the Most Reverend Archbishop Gabriel, for the venerable priesthood, the deaconate in Christ, for all the clergy and people let us pray to the Lord.

О великом господи́не и отце́ на́шем святейшем патриарсе Кири́лле, и о господи́не на́шем высокопреосвященнейшем митрополите Никола́е, первоиерарсе русския зарубежния церкви, о господи́не на́шем преосвященнейшем архиепископе Гаври́лле, честнем пресвитерстве, во Христе́ диа́констве, о всем причте и лю́дех Го́споду помо́лимся.

***Ektenia after Vespers Entrance, Matins
Great Doxology, Liturgy Gospel:***

Again we pray for our great lord and father, His Holiness Patriarch Kyrill, for our lord the Very Most Reverend Metropolitan Nicholas, First Hierarch of the Russian Church Abroad, for our lord the Most Reverend Archbishop Gabriel and for our all brethren in Christ.

Еще мо́лимся о великом господи́не и отце́ на́шем святейшем патриарсе Кири́лле, и о господи́не на́шем высокопреосвященнейшем митрополите Никола́е, первоиерарсе русския зарубежния церкви, о господи́не на́шем преосвященнейшем архиепископе Гаври́лле, и все́й во Христе́ бра́тии на́шей.

Translation of “Богохранимая страна росси́йская”: The God-preserved Lands of Rus
--

Great Entrance:

Our great lord and father, His Holiness Kyrill, Patriarch of Moscow and All the Rus, our lord the Very Most Reverend Nicholas, Metropolitan of Eastern America and New York, First Hierarch of the Russian Church Abroad, our lord the Most Reverend Gabriel, Archbishop of Montreal and Canada, may the Lord God remember in His kingdom always, now and ever, and unto the ages of ages.

Великаго господина и отца нашего Кирилла, святейшаго патриарха московскаго и всея Руси, и господина нашего высокопреосвященнейшаго Николая, митрополита Восточно-Американскаго и Нью-Йоркскаго, первоиерарха русския зарубежния церкви, и господина нашего преосвященнейшаго Гавриила, архиепископа Монреальскаго и Канадскаго, да помянет Господь Бог во Царствии Своем всегда, ныне и присно, и во веки веков.

After the Consecration of the Holy Gifts at Liturgy:

Among the first remember, O Lord, our great lord and father, His Holiness Kyrill, Patriarch of Moscow and All the Rus, our lord the Very Most Reverend Nicholas, Metropolitan of Eastern America and New York, First Hierarch of the Russian Church Abroad, our lord the Most Reverend Gabriel, Archbishop of Montreal and Canada, whom do thou grant unto thy Holy Churches in peace, safety, honor, health, and length of days, rightly dividing the word of thy truth.

В первых помяни, Господи, великаго господина и отца нашего Кирилла, святейшаго патриарха московскаго и всея Руси, и господина нашего высокопреосвященнейшаго Николая, митрополита Восточно-Американскаго и Нью-Йоркскаго, первоиерарха русския зарубежния церкви, и господина нашего преосвященнейшаго Гавриила, архиепископа Монреальскаго и Канадскаго, и хже даруй Святым Твоим Церквам в мире, целых, честных, здравых, долгоденствующих, право правящих слово Твоея истины.